16de Jaargang | Curaçao den 19den Augustus 1899. | No. 816

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2, — met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0,20.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di abonnement ta fl. 2, — pa tres luna pagar pa dilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire, Aruba fl. 10,— pa anja.
Un number só fl. 0,20.

Curaçao, 18 Augustus

Een plompe uitval.

Le Nouveau Monde is een te Parijs verschijnend tijdschrift, dat zich opwerpt als „orgaan der Amerikaansche belangen in Europa."

In dit orgaan wordt sinds kort propaganda gemaakt voor een stout denkbeeld. Een schrijver, die zich „een Venezolaan" teekent, bepleit daarin niets minder dan het....ontrukken van de kolonie Curaçao aan Nederland.

Toen zulks eenige weken geleden werd gedaan, werd het blad er over onderhanden genomen in het *Nieuws van den Dag*. Maar verre dat dit mocht bijdragen om den "Venezolaan" te kalmeeren, komt deze in het jongste nummer van de *Nouveau Monde* op zijn inval en op des anderen aanval terug met een....uitval, die moeilijk anders kan worden aangeduid dan met het bijvoeglijk naamwoord: plomp.

„Hebzuchtige syndicaat-mannen," „huichelaars," „gruwzame slavenhandelaars," ziedaar eenige vriendelijkheden, die deze señor den Nederlanders naar het hoofd gelieft te slingeren.

Dit alles ter illustratie van zijn betoog, dat Nederland de kolonie Curaçao verwaarloost, ja „ze letterlijk laat omkomen van ellende", en dat Curaçao eigenlijk niets beters te doen heeft dan zich te stellen onder het gezegende bestuur van Venezuela.

Goed begrepen: Venezuela, dat op de internationale effectenbeurzen staat genoteerd als niet-credietwaardig en niet zijne geldelijke verplichtingen nakomend, Venezuela, telkens aan revoluties en burgeroorlogen ten prooi, zal Curaçao gelukkig maken, want, zegt de overzeesche schrijver met een zekerheid, die vermakelijk aandoet, „de armoede is onbekend onder onzen gelukkigen hemel, en daar is zelfs de grootste overvloed van alles wat in het leven noodig is."

Gelukkig land! Men zou zeggen: waarom geniet Venezuela dan niet rustig van zijn heerlijkheden en besteedt het niet liever een klein gedeelte van dien overvloed, om zijnen armen Europeeschen schuldeischers te voldoen, in plaats van zich de zorg op den hals te willen halen om een beweerden chaos te ordenen?

Om een staaltje te geven van den toon, dien men in het buitenland tegen Nederland durft aanslaan, vertalen we hier eenige volzinnen uit bedoeld geschrijf:

Tevergeefs zal men in de Hollandsche bladen een enkel woord van mededoogen zoeken over het jammerlijk lot, waarin de nalatigheid der Hollandsche regeering en natie die ongelukkige kolonie gedompeld heeft. Nog minder zou men bevinden, dat het rijke Holland zelfs aan eene menschelijke poging denkt, om het eruit te redden. Integendeel, het plan, dat wordt voorgesteld en met graagte aanvaard, is gruwzamen slavenhandelaars volkomen waardig. Dit is eenvoudig de bevolking van het eiland over te brengen naar de verpestende wouden en moerassen van Guyana, waar zij in massa zou omkomen, om de speculanten van Amsterdam te verrijken. Men zou zeggen, dat dit plan, hetwelk gesmeed is met eene duivelsche wreedheid en met eene hardvochtigheid, die alles ondergeschikt maakt aan het welslagen van rampzalige geldspeculaties, de onverschilligheid verklaart, om niet te zeggen de medeplichtigheid van hen, die deze kolonie houden onder het juk der ellende en des hongers. Maar laten de speculanten in menschenlevens het zich voor gezegd houden: dit plan zal niet ten uitvoer worden gelegd.

Is dit pathos, zelfs trots den laster, waarmee het doorspekt is, wel iets anders dan een glimlach en een schouderophalen waard?

We zouden het geschrijf dan ook niet ernstig opvatten, ware het niet, dat voor dergelijke annexatie-idees reeds eene gunstige stemming in andere Europeesche organen wordt verbreid.

O. a. heeft de *Economiste belge* het vorig artikel van den Venezolaan in zijn geheel overgedrukt en daarbij den wensch uitgesproken, dat de Venezolaansche regeering niets zal verwaarloozen, om van het eiland Curaçao—volgens den Brusselschen geograaf Elisée Reclus haar „natuurlijk erfdeel"—een Zuid-Amerikaansche tolhaven te maken.

En op welken grond is het Belgische tijdschrift daarvoor gezind?

Nu komt de aap uit de mouw.

De *Economiste* wenscht Curaçao aan Venezuela te zien toebedeeld, omdat „daardoor *op de eerste plaats* (let wel) aan de Venezolaansche begrooting eene aanzienlijke vermeerdering van ontvangsten zou verzekerd worden, *hetgeen den houders van schuldbrieven slechts zou ten goede komen.*"

Wel verstaan: het Belgische orgaan, dat met de Venezolaansche jeremiaden over de financiëele drijfveeren ~~van Nederlands koloniale~~ politiek instemt, zou het om financiëele reden goedkeuren, dat Nederland eene kolonie zou ontvallen.

De achterstallige schuld van Venezuela zou men dus eigenlijk willen laten betalen door Nederland!

En toch beweert de „Venezolaan" met stalen gezicht, dat Curaçao een doodarm, ongelukkig eiland, Venezuela een rijk, voorspoedig land is!

Laten we niet te veel woorden verspillen aan deze tegenstrijdigheid.

Maar een ernstig woord van protest willen we toch doen hooren tegen de klakkelooze beschuldiging van den Venezolaanschen schrijver, waar hij onze koloniale overheden en handelaars uitscheldt voor beschermers en bevorderaars der revolutiën in Venezuela, en waar hij zegt, dat we den muiters zelfs wapenen en munitie leveren.

Een onverdacht getuige kunnen we hier aanhalen in den Amerikaanschen schrijver W. B. Reilly, die in zijn *Curaçao, Dutch West Indies* (1) zegt, dat „krachtige maatregelen door het Curaçaosche gouvernement zijn genomen, dat zich feitelijk maakt tot een politie-post om Venezuela tegen contrabande te beschermen." (2)

Beter weerlegging van dergelijke aanklacht kan men wel niet wenschen.

Als men niettemin in Venezuela het oog op Curaçao blijft gevestigd houden, dan doet dit denken aan kwaden opzet.

Het gaat toch wat al te ver, als de onderdaan eener zwakke en onbeduidende republiek ons durft bedreigen als volgt:

Venezuela zal niet toestaan, dat men aldus hare oudste dochter vermoordt, het zal haar aan den boezem drukken, desnoods ten koste der zwaarste offers.

Onze toekomstige landgenooten ... enz.

De „toekomst", waarin de Curaçaonaars landgenooten van dezen Venezolaan zullen zijn, zal nog wel een tijdje verwijderd blijven.

En waar de schrijver smalend zegt, dat er wel beter legers en vloten zijn dan de Nederlandsche, — daar zeggen wij:

We hopen, dat Nederland zijn leger en vloot nooit tegen Venezuela behoeve te gebruiken. Ingeval van geschil, zou het land, dat de Vredesconferentie herbergt, naar geweld eerst grijpen als naar het uiterste redmiddel.

Doch indien het zoover ooit moest komen, dan voegen we erbij, dat drie of vier van onze pantserdekschepen op de Venezolaansche kust voldoende zouden zijn, om den bewoners van dat land voorgoed den lust te

FEUILLETON.

HONOR I COMBATE.

(11)

Alafin Erna Harteneck tabata sol es anochi aki.

Ningun lágrima tabata corré na su cara, ora é tabata sinta na bentana i tabata, mira den scuridad. E tabata repasa exactamente combersacion koe é tabatin coe su roeman i é tabata trata pa recorda toer loké el a papia. Com tantoe koe é tabata profundizé den nificacion di loké tabata papiar, mas claro tabata parcé, koe su tata i su roeman a forma nan plan sin tené cuenta ankesea coe né, i apena toema na consideracion koe mester tendéle també den loké ta dependé di felicidad di su bida.

Sin embargo den su coerazon no tabatin un sombra di rabia contra su roeman. E tabata sabi masjar bon kende a dicidi ai den i pa su huicio floho, sin ningun sintimentoe, a poné probecho i perhuicio di es asuntoe aki banda di otro. Pa esai tabata duel é mas tantoe ainda pa su roeman koe mester a combini na principio caba sin ningun clase di oposicion. Podiser é ta stimé awor mas koe promer, pasobra é bista koe su roeman a larga é tira awé den su coerazon, a moenstré es claridad horribel di su debilidad i inconstancia.

I Neinstetten? Erna no tabata frega su manoenan i é no tabata grita di tristeza, ma e! a cera su wowonan manera pa un bista insoportabel.

Basta ora largoe a pasa, promer koe é tabatin posibilidad di corda di un casamentoe coe né. Anja largoe es hoben tabata zwerf rond di djé coe un firmeza i fieldad inalterabel. Si, é tabata fiel, esai Erna no por nenga. I koe toer hende tabata kier é també, é tabata sabi. Un caracter firme i koe hende por confia, esai é no tabatin. Algun bez é por trata algoe brutal i anto na ciertoe ocasion koe un hende mester moenstré fuerte, aunké for di su gustoe, es ora ai ta parcé koe é no tin firmeza koe é no tin animo. Su dilanti lo é ta semper un homber humilde, koe lo no risca haci un oposicion. Na única ocasion, koe el kier a resisti es moza, tabata dia un cachor tabata maloecoe. Es dia ai, no obstante su suplica i deseo, el a larga castiga es bestia cruelmente. Es hecho odioso ai é ta recordé masjar bon ainda.

E no kier a keda na es pensamentoe ai mas tantoe, el a mira den matrimonionan, koe é tabata den ocasion di mira, di por sinja conocé mas cos.

Varios bez é tabata tendé nan bisa: nan mester coestuma coe otro....cada un tín su particularidadnan....ai, toer cos lo drecha despues, i hopi di es expresionnan ai por estilo. En berdad, es mugernan ai, koe de bez en cuando tabata larga e palabranan ai scapa for di nan boca, no tabata parcé malcontentoe di ta haja nan na es combersacion ai di bida. Hende ta coestuma na muchoe cos, basta bo coeminza noema, di poné toer ideal un banda pa un felicidad particular. Lo é tin medionan poderoso na su disposicion ilimita; no solamente Hartenstein lo keda pa Herman i su descendientenan, ma é també lo por haci bon i juda oenda tin necesidad.

Es sombranan riba frenta di Erna a bira clar un poco. Su curpa toer gekrim a bira net. El a bolbé coeminza corda riba Annemarie, koe el a bisa lo haci un cos huicioso di bira na paz coe su tata pa medio di un casamentoe coe *Groszhofer*. Es ora ai baron Steinfels a respondé: Si Annemarie no ta stima un otro, tabata muchoe di bisa pa intencion di es moza.

***

Sosteniendo su cabez coe su mân, Erna tabata sinta su sigiente mainta dilanti su boeki di cuenta ta conta.

Un dia padilanti na momentoe, koe é tabata doena su ordennan den coesjina, el a discubri coe spantoe, koe e mucha muger, koe el a doena es trabaonan di es otro koe el a despacha a ganjé malamente. Awor é no por duda mas koe el a poné su confianza riba un indigno. Si tabata otro tempoe, sigur lo é tabata masjar fuerte coe né, i sin duda lo el a haja su retiro. Awor jen di berguenza é mester reconocé, koe e també ta culpabel. Varios bez senjorita Milder, es excelente roeman muger di pastoor a spierté, di tené cuidao coe es mucha muger ai.

Indeciso el a lamanta para, ora Herman a drenta coe bibeza.

—Bo ta coe boeki caba? é tabata chanza. Larga es puntramentoe inútil ai para; es koe a gasta, a gasta. Di kiko ta sirbi, si bo sabi, koe bo a saca un suma regular pa un of otro cos?

Di kiko ta sirbi mi? el a respondé, poniendo abatido su pen abao. Mi ta ristra, oenda por trecé un cambio of oenda por ta gespaar. Mi tin un sintimentoe, koe ta un trabao di *Danaidanan* mi ta haci.

—Trabao di Danaidanan? el a respondé hariendo. Mi tin un idea koe es baril di Danaidanan no tabatin bom. Mi no ta comprendé com esai por ta doena bo tantoe trabao. Bam, poné es boeki ai abao, aki un dos minuut cabainan ta bini. Pa bo gustoe, mi a larga busca

doen vergaan, nog een vinger naar Curaçao uit te steken. (3)

Het bovenstaande artikel treffen wij aan in *De Maasbode* van 21 Juli 1899. Wij hebben daaraan niets toe te voegen. De ellendige toestand van Venezuela, afgezien nog van andere bezwaren, is hier te zeer bekend, dan dat ook wij niet volmondig zouden getuigen, dat een vereeniging van Curaçao met Venezuela om het zachtste woord te gebruiken een dwaasheid is.

Wat echter wel van onzen kant de vermelding waard is en wat wij hier nog willen bijvoegen, is : dat die correspondent zich teekenen kan "Een Venezolaan," maar volgens ons verstrekte inlichtingen, welke wij meenen te kunnen vertrouwen, een *Curaçaonaar* is. In genoegzaam ruimen kring is dit verspreid om in het publiek te kunnen worden medegedeeld. Overigens heeft Venezuela belang bij het bezit van zulke correspondenten en niettegenstaande den berooiden staat zijner geldmiddelen weet het nog zich daarvoor geldelijke offers te getroosten.

Doch men hechte niet veel waarde aan correspondenties als bovenbedoelde ; daarin spreekt niet de overtuiging van het verstand, maar wel zouden wij zeggen, de verblinding, die kan worden veroorzaakt door de schittering van geld. Hoogstens kan door zulk betaald geschrijf voor eenigen tijd een valsche opinie bewerkt worden, welke echter bij het voorhouden der koude werkelijkheid spoedig zal worden opgegeven.

---

(1) *The Monthly Ilustrator*, vol. XVI, no. 1, New-York.

(2) ......Stringent measures are adopted by the Curaçao Government. which virtually constitutes itself into a police station to protect Venezuela from contraband goods.." (pag. 8).

(3) Het leger van Venezuela bestaat uit 3960 man, de vloot uit....drie stoombooten en twee sloepen!!

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.

Kerkelijke berichten.

Z. D. H. Mgr. J. J. A. VAN BAARS, Apostolisch Vicaris van Curaçao, is gisteren vergezeld van den Zeer Eerw. Heer J. MEYKNECHT, Pastoor te Barber, met de *Gouverneur Van Heerdt* naar Bonaire vertrokken om het H. Vormsel toe te dienen.

Tijdens de afwezigheid van Z. D. H. is de Hoogeerw. Heer C. BLOMMERDE belast met het bestuur van het Vicariaat.

***

Laatstleden Dinsdag herdacht de Zeer Eerwaarde Heer A. H. FRIE, Pastoor van Santa Rosa, den dag, waarop hij vijf en twintig jaar geleden tot priester werd gewijd.

Naar aanleiding van dat feest meenen wij niet beter te kunnen doen dan hier het woord van hulde en dank te herhalen, dat *La Luz* gaf in haar nummer van Woensdag. Wij vertalen:

EEN PRIESTERJUBILÉ.

Gisteren vierde de Zeer Eerwaarde Heer A. H. FRIE, Pastoor van Santa Rosa en stichter van het jongensweeshuis aldaar, zijn vijf en twintigjarig priesterfeest in allen eenvoud en in besloten kring gelijk de wensch was van den nederigen priester.

Toch meenen wij, ofschoon wij misschien de bescheidenheid van dezen verdienstelijken priester geweld zullen aandoen, deze gebeurtenis niet onvermeld te mogen laten voorbijgaan; het priesterlijk leven van Pastoor FRIE is te verdienstelijk geweest voor Curaçao dan dat wij niet een woord van hulde en dank hier moeten doen hooren.

De Zeer Eerwaarde Heer FRIE werd op vier en twintigjarigen leeftijd den 15den Augustus 1874 te Utrecht tot priester gewijd. Na te Dusseldorf de Duitsche schilders, te Florence en Rome de Italiaansche schilders bestudeerd te hebben en na het klooster te Huisen, waar hij zijne opleiding tot priester had ontvangen, met niet onaanzienlijke voortbrengselen zijner kunst verrijkt te hebben, vertrok hij als missionaris naar Curaçao en landde hier den 21sten Juni 1878. Bij zijn aankomst werd de Zeer Eerwaarde Heer FRIE benoemd tot kapelaan te Santa Rosa en ongeveer drie jaar later tot pastoor dierzelfde parochie.

Bij het aanschouwen der verlatenheid van een groot gedeelte der Curaçaosche jongens was spoedig bij Pastoor FRIE het plan gerijpt tot het stichten van een weeshuis, dat die jongens vormen moest tot nuttige leden der maatschappij en meer in 't bijzonder tot degelijke handwerkslieden. In hoeverre dat plan geslaagd is, bewijst thans dat weeshuis zelve en hetgeen daar op het gebied van bijna alle ambachten wordt voortgebracht. Wanneer Curaçao thans in de omliggende landen een goeden naam heeft vooral wat het schrijnwerkers- en schildersvak aangaat, dan hebben wij dit grootendeels te danken aan de energie en bekwaamheid van Pastoor FRIE. En hier op Curaçao ontmoeten wij overal de duidelijkste bewijzen van de degelijkheid en den kunstzin, welke Pastoor FRIE zijn jongens heeft weten in te storten.

Toch is dat alles niet geschied zonder opofferingen, zonder taai geduld en volhardenden ijver van den kant des stichters van het weeshuis. Wij allen kennen de geschiedenis van dat weeshuis. Wij weten hoe Pastoor FRIE bij de ongenoegzaamheid der hulpbronnen hier op Curaçao, voor zijn stichting geijverd heeft in Venezuela, Amerika, Engeland, Duitschland en Nederland, maar wij weten ook, hoe hij zijn leven, zijn gezondheid en een schitterende toekomst als schilder opgeofferd heeft voor den Curaçaoschen werkman. Geen wonder dan ook, dat Pastoor FRIE bij allen zonder onderscheid is gezien en geächt en dat hij bijna bij elk groot werk, dat hier op Curaçao ondernomen is, werd geraadpleegd en zijne adviezen als van een alleszins bekwaam bouwkundige op prijs werden gesteld.

Bij de veelomvattende werkzaamheden van Pastoor FRIE drukte dezen priester nog de geestelijke zorg van een der uitgestrekste parochiën der Curaçaosche Missie, een parochie zoo groot, dat reeds lang de behoefte gevoeld werd aan een tweede kerk, welke thans in de wijk Montagne in aanbouw is, en moeilijk valt het te zeggen welke de schoonste parel is aan den zilveren priesterkroon, die Pastoor FRIE nu siert: de stichting van het Jongensweeshuis of de heilzame werkzaamheid, welke deze eenvoudige en toch zoo hoogvereerde missie-priester in de parochie Santa Rosa heeft ontwikkeld.

Een ander voordeel, dat Pastoor FRIE Curaçao heeft aangebracht, willen wij hier nog aanwijzen. Toen zijne stichting met den dag een hoogere vlucht nam en telkens uitbreiding vroeg, meende hij den tijd gekomen, dat hij scheiden moest van zijn weeshuis. Met de onbaatzuchtigheid van hen, die alleen het algemeen welzijn beoogen en bij de pogingen tot het bereiken daarvan zichzelven niet op den voorgrond plaatsen, gaf Pastoor FRIE zijne stichting over aan de werkzame zonen van den grooten Don Bosco en bracht in de Salesianen aan de opvoeding der Curaçaosche jeugd een kracht, welke in de toekomst de heilrijkste uitwerkselen hebben zal. Toch is Pastoor FRIE ondanks zichzelven de ziel en het leven gebleven van het Curaçaosche Jongensweeshuis, maar hij heeft ons voor de toekomst het bezit gewaarborgd van mannen, naar wier komst andere landen reikhalzend uitzien en wier meerderheid op het gebied van opvoeding door iedereen wordt erkend.

Dat God dan toesta, dat wij dezen jubileerenden priester nog lang in ons midden mogen hebben, dat hij moge zien, hoe zijn stichting gedijt en honderd, duizendvoudig vruchten afwerpt en dat hij steeds in onze dankbare harten lezen moge, hoe de zonen van Curaçao op prijs stellen en waardeeren, wat hij met de grootste verloochening van zichzelven voor hun land heeft gedaan.

Officieele berichten.

Bij Gouvernements-beschikking dd. 12 dezer maand N° 470, is benoemd tot sergeant bij de dd. Stedelijke Schutterij, de korporaal bij dat korp C. GOUVERNEUR.

Havennieuws.

Zooals wij de vorige week mededeelden, was de *Prins Willem V* van den *K. W. I. M.* bij het binnenkomen in de rivier Suriname vastgeraakt. Particuliere berichten melden ons nu, dat toen de *Prins Willem V* niet spoedig kon worden afgebracht, alle passagiers met de stoombarkas naar Paramaribo zijn vervoerd. Na vier dagen echter kwam de *Prins Willem V* los en kon de reis worden vervolgd.

Posterij.

Lijst van onafgehaalde en onbestelbaar bevonden brieven :

H. L. Boulton & Co., Nicolas Baloche, Agustin Diaz B., Delvalle & Co., lus garga labia Genglata, Jesurun & Co., Artur Lecheba, Marty, Belen C. de Myerston, Hermágoras Reverol, J. F. Sprock, Fred. J. Sprock, J. F. Sprock Cz., G. Windholt, Fritz Zeidler.

Politiezaken.

Dezer dagen werden hier twee diefstallen gepleegd, een in de Kuiperstraat, waarbij een timmerman uit het huis, waarin hij werkte, eenige kostbaarheden ontvreemdde : een andere diefstal te Otrabanda, waarbij de dief door inbreking zich meester maakte van eenige eetwaren. De twee dieven zijn reeds achter slot en grendel gebracht.

Een cycloon.

Vreeselijke verwoestingen heeft in het begin dezer maand een cycloon aangericht op de eilanden Porto-Rico en Guadaloupe. Vooral de steden Ponce, Point-à-Pitre, de eilandjes Maria Galante, Antigua en St. Kitts zijn zwaar geteisterd en betreuren het verlies van vele menschenlevens. Volgens ingekomen berichten heeft ook het eiland St. Eustatius geleden : vijftig huizen zijn ingestort en één mensch is omgekomen. St. Martin heeft niets van den cycloon geleden ; te Saba heeft een waterhoos vele schade aan den oogst gedaan.

Een toezending.

In dank hebben wij ontvangen *La Americana*, een wals gecomponeerd door den Heer SALOMON E. L. MADURO.

---

man, larga nos goza alomenos un poco.

Poco-poco es moza a cera es boeki koe tabata su dilanti.

—Larga nos bam pasa *Amalienhof*, mi tin algoe di papia coe tanta Marie.

Spantar el a mira su roeman :

—Sigur cuenta di nos combersacion di ajera.

—O no, no inkieta bo, Erna a respondé impaciente. Tanta Marie no por juda mi ai den. I també lo mi mester traiciona bo coe esai.

—Dispensa mi! Herman a respondé coe berguenza. Mi ta un loco i mi ta tené peligro toer camina. Na kende mi picarnan chikitoe ta mas bon confiar koe na bo!

Un risa tristoe a pasa riba Erna su cara. ora el a sali for di den cuarto, pa é bai bisti su panja.

Pa mas grandi contentamentoe di Erna, algun dia despues di pick-nick, nan a manda jama Neinstetten for di castiljo. Pa es inkietud, koe é tabata pasa toer dia, for di dia di es combersacion coe su roeman, tabata un trankilizacion pé, koe alomenos awor e no tin di contra coe Neinstetten toer dia. Hasta su tata a comprendé, koe mester doené tempoe i asina ausencia di Neinstetten tabata favorabel pa es tata també.

Loké ta Herman, es recuerdo penoso di su estado a desaparecé pronto. E tabata asina descuidado, manera nunca tabatin un nubia na su cieloe. Unico obheto koe hende tabata mira koe é tin den su moda di pensa i haci tabata: di haci tempoe di su verlof mas agradabel koe ta posibel. E tabata ingenioso pa inventa cualkier diberticion i semper é tabata combida habitantenan di *Amalienhof*. Erna tabata mal contentoe coe es esfuerzonan ai di su roeman i semper é tabata expirimenta pa toer loké é proponé su complacencia, ma su coerazon tabata jen koe é por a rebenta ; cuantoe cos nan a spera di djé!

Senjor Von Steinfels por recita masjar bon, segun senjora Von Glockner, i pa esai nan tabata pidié masjar bez. També nan tabata tené concert. Herman tabata toca piano basta bon i é sâ companja es senjorita coe algun opera, koe é ta canta coe su boz altoe di soprano. Erna, coe masjar poco bez hende por hacié canta, ta sinta awor coe gustoe banda di piano. Es disgustoe koe tabata jen den su coerazon a haja salida den tononan di su boz di altø. E tabata canta coe gustoe kiko koe nan tabata pidié. Herman tabata gusta mas canticanan leger di soldat, Lily tabata gusta Wagner, mientra Steinfels tabata pidi cada bez es canto sentimental di Lassen: *Stelle auf den Tisch duftenden Reseda.*

Aunké é no a traicioné ma coe ni un palabra cerca Erna Harteneck koe é ta comprendé pregunta koe é sâ haci pa motiboe di compasion, toch su bista indescriptiblemente tristoe tabata bisé toer cos.

Erna tabata sufri, é tabata den lucha coe é mes i é no tabatin ningun hende, koe é por a confia su dolor. Asina anto su roeman tabata ocupar di kita su pensamentoe for di es obheto koe ta haci un sombra pasa riba su cara.

Si é trecé combersacion, koe Erna riba su roeman, anto é por conta coe un bon resultado. Anto su cara ta bira contentoe i coe un bista indescriptiblemente tierna é ta mira es oficial koe ta pasa su tempoe papiando coe Lily Orben. Na es promer impresion agradabel koe es oficial a larga riba djé, a sigi un bez conviccion koe luitenant Von Harteneck tabata masjar superficial, si acaso é no tabatin peor inclinacion. Si é considera caracter di es tata coe es di es jioe, anto balanza ta cai masjar contra es aki.

Si majoor Von Harteneck pa su speramentoe, por a ganja su jioe, koe no ta el mester anima su jioe muger pa toema un decision, anto é ta ganjar. Es senjor conocé masjar bon es gran amor di Erna pa su roeman. Un senjal solamente di su tata a tenéle, un dia promer koe su dia di biaha, anochi koe nan tabata separa di Herman.

— Bo a combersa algoe coe Erna? El a dicidi caba? el a puntra.

Herman a respondé poco-poco.

— Bo tin sigur, koe no tin ningun otro salida pa bo i mi?

— Mi mester splica bo ainda probechoenan di un casamentoe coe Neinstetten? Hopi moza lo considera nan feliz, si ta nan lo mester scohé. Erna solamente semper su cabez ta jen di locura. Toema un poco trabao di abri su bista. Bo mes interés ta obliga bo imperiosamente.

— Mara no tabata asina, Herman dici tristemente. Hustamente pasobra den fondo di asuntoe mi ta trata pa mi mes, ta duel mi tantoe. Si bo a mira di desesperacion di Erna, ora mi a conté, koe mi.... a hunga, lo cai bo també mes pisar di consega es pober mucha na un casamentoe na es momentoe aki.

Arnold Harteneck a hiza su scouder.

— Dispensa mi, mi jioe, el a respondé bofonando, si mi ta sigura bo, koe lo no a duel mi. Den hubentud hende ta toema toer cos trágicamente. Despues Erna lo ta gradicido na bo, koe bo a vencé su obstaculonan. Huzga bon: un homber manera Erich, ricoe, considerar i facil pa un muger goberné! I sin duda lo bo combini coe mi també, koe bo roeman tin un talento pa goberna.

(*E ta sigi.*)

het spijsverteringsproces wordt belemmerd, wat staat u dan te wachten? Wel, zwakte, en daarbij nog een werkelooze lever, een verward zenuwgestel, slapeloosheid, vermagering, wezenloosheid, dan verkoudheid met hoest en hoogstwaarschijnlijk een van beiden, òf een kwijnende tering, die u jarenlang een ellendig bestaan doet voortsleepen, òf een vliegende tering, die u in zes weken naar het kerkhof brengt. Ziedaar hoe het met onze krachten gaat en wat er later mede gebeurt. Indien er een macht is om in zulke gevallen te helpen, dan is het

HET PREPARAAT

VAN WAMPOLE

dat bereid is uit de voedende bestanddeelen van zuivere Levertraan, door ons getrokken uit versche levers van kabeljauw, *zonder walgelijken smaak en reuk*, vermengd met Hypophosphiten-siroop, Extracten van mout en wilde kersenschillen. Wampole's preparaat wekt den eetlust op, bevordert de spijsvertering, geeft kracht aan ieder werkend lichaamsdeel, zoodat de patient in staat is met goed gevolg een ziekte aan te vallen, die op een andere wijze noodlottig worden kan. Het is een geneesmiddel zoo zoet als honig, bereid in het licht der moderne wetenschap en met de hulp der grootste ondervinding. Het heeft zijns gelijken niet; zijn verdienste is het preparaat geheel en al eigen. Het is niet een onderwetsch mengsel, maar een goed werkend geneesmiddel overeenkomstig den tijd, ja zelfs een feit, dat den tijd vooruitgeloopen is. Alleen het onvervalschte preparaat geeft reeds goede resultaten na de eerste dosis. Men kan er niet mede bedrogen worden. Bij alle apothekers wordt het verkocht. (3)

"EMULSION DE SCOTT".

Señores Scott y Bowne. Nva. York.

He empleado muchas veces en señoritas y niños escrofulosos y débiles la Emulsión de aceite de higado de bacalao que ustedes preparan, notando que la sopartan bién, y que han mejorado en su digestión y nutrición; ha hecho desaparecer algunas enfermedades cutáneas, no se repite como el aceite puro, ni ocasiona diarreas.

Soy de ustedes atento servidor,

Dr. Calixto Gonzalez,
Carácas, Venezuela.

La Semana Cristiana Ilustrada.

Hemos tenido el gusto de recibir el número correspondiente al último jueves de esta hermosa publicación que nos permitimos recomendar á nuestros lectores como un excelente medio de adquirir á precio sumamente módico un magnifico año cristiano ilustrado con más de 400 bonitos grabados.

Precio por un año 8 fr. 50. Dirigirse á los señores Popelin Hnos., 3, rue Seguier.—Paris.

NEDERLAND.

Nederland en de Z. A. Republiek.

In de *Nieuwe Arnh. Ct.* heeft de heer H. Pyttersen Tz. een *Open brief* aan den minister van buitenl. zaken geschreven. Hij stelt daarin de vraag of Nederland lijdelijk moet toezien, als Engeland een oorlog tegen Transvaal begint en toelaten dat een oorlog, vreeselijker dan ooit, zal worden gevoerd om te eindigen met den ondergang en de algeheele vernietiging van een klein volk van burgers, onze taal sprekend, loten van onze stam?

"In de Ontwerp-Conventie van de vredelievende schikking van internationale geschillen verplichten de mogendheden zich—vervolgt schr.—gebruik te zullen maken van de bemiddeling van een of meer der bevriende mogendheden. Deze hebben het recht hunne bemiddeling uit eigen beweging aan te bieden, terwijl de uitoefening van dat recht nooit beschouwd kan worden als een onvriendelijke daad.

"Is niet het tijdstip thans aangebroken, gebruik makend van dat recht, de bemiddeling van Harer Majesteits regeering aan te bieden in het geschil tusschen Groot-Britannië en de Zuid-Afrikaansche Republiek?"

De Armenische beweging.

In de *Tägliche Rundschau* schrijft een correspondent, die reist in Armenië:

Na een rit van vier uren van uit Musch hielden wij een oogenblik stil, om ons te verfrisschen, onder de hooge boomen bij een Armenisch dorp dat wel is waar ook geplunderd was, doch nog sporen van vroegere welvaart toonde.

Buitendien is dit land zoo vruchtbaar, dat de menschen, ondanks alle rampen, thans in het derde jaar na de moord- en roofpartijen zich weder eenigszins hersteld hebben. Sedert wij in Vilaiet Bitlis zijn, zien wij in bijna alle Armenische dorpen een aantal Turksche soldaten in kwartier liggen, die het recht hebben, van de inwoners alles te eischen wat zij noodig hebben.

Waar een dorp, zooals thans, dikwerf slechts tien tot twaalf families telt of overgehouden heeft, die zelfs honger lijden, is dat een vreeslijke last; overigens is de voornaamste klacht der lieden, dat de soldaten niet alleen spijs en drank, doch ook de meisjes en vrouwen als hun eigendom beschouwen, ja ze zelfs wegvoeren en verkoopen.

Als men zich verweert of protesteert, dan wordt met geweerkolven geantwoord. Terwijl wij ons van de uit Musch medegebrachten voorraad provisie verzadigden, verzamelde een groote menigte menschen zich om ons heen en keek toe. Mandat, onze tolk, die veel met de menschen sprak, toonde ons een man wiens jonge vrouw kortelings door Turken was ontvoerd. Hij wist, waar zij gevangen gehouden werd, doch kon niets doen om haar weder te krijgen. Mandat vertelde ons ook, zooals vroeger reeds vaak bleek, dat de Armeniërs gaarne hun klachten publiek zouden willen maken, doch de vrees voor de soldaten hield hun ervan terug.

Kortelings klaagde ons een oude man, toen wij een dorp, dat zeer veel geleden had, bezochten, zijn nood. Hij zeide, schuw fluisterend, dat de ellende rondom vreeselijk was, doch dat de regeering van de menschen een verklaring had afgeperst, dat zij gelukkig en met hun toestand volkomen tevreden waren en den Sultan en zijn ambtenaren dankbaar waren voor zijn vaderlijk beheer!

Een schrijven van broeder Flamidien.

Broeder Flamidien verklaart aan *De Maasbode* in een schrijven, zoo'n aantal gelukwenschen uit Nederland te hebben ontvangen, dat het hem onmogelijk is ze alle afzonderlijk te beantwoorden.

Redenen, waarom hij tot dat blad het verzoek richt de volgende nota op te nemen.

Broeder Flamidien bedankt met warmte de redactie van dit blad voor de bewijzen van sympathie, welke zij hem gezonden heeft ter gelegenheid van het schitterend openbaar worden zijner onschuld.

Hij bemerkt met bewondering, dat in den stapel brieven en kaarten, welke van alle kanten tot hem komen, Nederland zich onderscheidt door het getal en de Christelijke geestdrift van zijn gelukwenschen.

Bij zoodanige getuigenissen is het hem gemakkelijk en zoet te vergeten het weinige, dat hij de eer had te mogen lijden voor de zaak van onzen heiligen Godsdienst.

God schenkt hem de genade geen ander gevoel in zijn hart te hebben dan vergiffenis en liefde voor allen die hem kwaad deden of willen; daarentegen wil hij een onuitwischbare herinnering bewaren aan allen, die door hunne gebeden voor hem kracht hebben gekregen van zijn kruis te dragen met moed, de goddelijke vertroostingen te smaken, die beloofd zijn aan hen, die vervolging lijden om de rechtvaardigheid.

Om deze redenen hebben de Nederlandsche Katholieken bijzondere rechten op zijn vrome dankbaarheid. Terwijl het hem onmogelijk is aan allen zijn gevoelens uit te drukken, troost hij zich met de gedachte niemand te vergeten voor God.

Broeder Flamidien.

Rijssel, 22 Juli 1899.

BUITENLAND.

Rome.— Z. Em. kardinaal Mazzella, prefect der H. Congregatie der Riten, heeft aan de bisschoppen een schrijven gericht over de ontwikkeling van den eeredienst aan het H. Hart.

In dezen brief herinnert de kardinaal aan de jongste encycliek van Leo XIII over de opdracht van de menschheid aan het H. Hart en aan de groote godsvruchtbetooningen, die zijn gevolgd op deze belangrijke toewijding. Het is nu noodig, dat deze beweging worde voortgezet, en dat de bisschoppen maatregelen nemen, naar gelang der locale behoefte, om de godsvrucht tot het H. Hart meer te verspreiden. De H. Vader wenscht, dat alle jongelieden, die zich toeleggen op letteren en wetenschap, zich doen opnemen in vereenigingen ter eere van het H. Hart. Zulk eene godsvrucht zal hen niet weinig bijstaan om de gevaren der jeugd te overwinnen.

—*De recenti morbo et restituta valetudine SS. DD. Leonis pp. XIII.* (Over de jongste ziekte en het herstel van Z. H. Paus Leo XIII) is de titel van een artikel door dr. Lapponi met toestemming des Pausen geschreven in het halfmaandelijks verschijnend Romeinsche tijdschrift *Vox Urbis.*

Na den aard en het verloop der ziekte te hebben beschreven, bespreekt de geneesheer de operatie en de bewonderenswaardige geestkracht, waarmede de Paus haar doorstond. Aan het slot van zijn in sierlijk Latijn geschreven artikel zegt dr. Lapponi o. a. het volgende: "Nu Zijne Heiligheid zijn kracht wederom heeft terugbekomen, heeft hij zijn gewone bezigheden hervat en is tevens een nieuw tijdperk van tien jaar ingetreden. De hoop mag worden gekoesterd, dat Z. H., de krachtige grijsaard, zijn 100e levensjaar zal kunnen bereiken."

Italie.— Crispi, de oud-minister van Italië, een der mede-oprichters van het vrije, vereenigde koninkrijk, dat, zooals het indertijd heette, niet bloeien kon, tenzij het Rome tot hoofdstad had, bekent thans gulweg dat het éene Italië eenvoudig fiasco heeft geleden.

Crispi is er zoo treurig over, dat hij als een kluizenaar zich teruggetrekt, en aan geen feestmaaltijden meer wil deelnemen.

Zoo noodigde de vereeniging van groentehandelaars te Rome, waarvan Crispi eerevoorzitter is, den rustenden staatsman uit tot een feestmaaltijd tot herdenking van de oprichting der vereeniging. Crispi antwoordde, dat hij in zulke treurige tijden als de tegenwoordige, niet aan feestmalen kon deelnemen, zeggende: "Italië valt elken dag dieper in den afgrond, en niemand heeft de kracht om het land op te heffen. In de weinige dagen, die ik nog te leven heb, zal ik de opkomst van ons vaderland wel niet meer aanschouwen."

— In Rome heeft eene hevige aardbeving plaats gehad, waardoor de bevolking hevig verschrikt werd. In de Regina Coeli-gevangenis hebben de gevangenen opstand gemaakt, maar de orde werd hersteld. Ten plattelande werden verschillende huizen beschadigd, maar er zijn geen slachtoffers. Te Marino is de schok zeer hevig geweest, in Tinnito daarentegen slechts zwak.

De eerste schok werd gevoeld ten 2 uur 19 minuten 's namiddags; de tweede te 2.20 uur, de derde ten 2.35 uur.

Volgens latere berichten heeft de aardbeving geringe schade veroorzaakt op verschillende punten van Rome. De schokken werden gevoeld, nadat het een uur lang hevig geregend had. Ook buiten Rome werd de aardbeving waargenomen.

Te Rotta-di-Babba zijn vele huizen beschadigd. Te Castel Gendelgre is een kerk gedeeltelijk ingestort. Te Genzano en Civita-Lavina zijn eenige huizen beschadigd. Te Fraquati heeft men zeer hevige schokken gevoeld. Bijna alle huizen en openbare gebouwen werden beschadigd. Generaal Pelloux de Italiaansche minister-president is onmiddellijk naar Fraquati vertrokken. Te Monte Comparti heeft de aardbeving aan de huizen en de kerk schade toegebracht. Overal is de bevolking uit hare huizen getrokken, maar er is nog geen enkel slachtoffer. De schokken zijn ook waargenomen te Ischia en Portici.

Frankrijk.—De aankomst te Parijs van den nieuwen nuntius des Pausen, Mgr. Lorenzelli, geeft aanleiding tot beschouwingen in de Fransche pers, die over het algemeen den nieuwen gezant gunstig toeklinken.

Wij spreken natuurlijk niet van de anticlericale pers, die als vanzelf iets vindt om Mgr. Lorenzelli onvriendelijk te zijn. Toch dient gezegd, zij is niet erg vernuftig dezen keer.

Mgr. Lorenzelli, vroeger nuntius te 's Gravenhage, is, zooals men weet, een schitterend wijsgeer, die zijn naam heeft gevestigd door het schrijven van een wijsgeerig handboek naar de leer van den H. Thomas, door een goedkoope uitgave van St. Thomas werken, en door andere geschriften van minderen omvang.

Nu verspreidt de anticlericale pers de fabel, dat vele bisschoppen van Frankrijk de benoeming van dezen wijsgeer ongaarne hebben gezien. Lange onderhandelingen zouden dienaangaande zijn gevoerd tusschen Rome en de Fransche bisschoppen.

Dit verhaal zou kans hebben te worden aangenomen, als Mgr. Lorenzelli van zijn professoraat in de wijsbegeerte plotseling was geroepen naar de nunciatuur te Parijs. Want inderdaad schijnen diplomatie en wijsbegeerte twee vakken te zijn, die elkander uitsluiten. Mgr. Lorenzelli heeft echter glansrijk bewezen te Den Haag en te Munchen, dat hij als diplomaat evenzeer uitmunt, zoo niet meer, dan als philosoof. Zoodat de sprookjes der anticlericale pers genoegzaam door de feiten worden gelogenstraft.

—Men herinnert zich de geschiedenis van het bezoek des Duitschen keizers aan Bergen hoe hij de cadetten van de Fransche oorlogsboot *Iphigenie* ontving, en naar Loubet een telegram verzond.

Deze poging tot toenadering tusschen de erfvijanden heeft levendige bespreking uitgelokt in de Fransche pers, en men heeft opgemerkt, dat de toon dezer pers kalmer was dan ooit te voren.

Nu is het belangrijk te vernemen, wat men in Rusland over de toenadering van Frankrijk en Duitschland denkt.

De officieuse St. Petersburger *Herald* gaf nu een artikel onder het hoofd: Rijks- en Couranten-politiek. Daarin wordt gezegd: Onze diplomatie, volgend den hoogsten wil in Rusland, bevordert de vriendschappelijke toenadering tusschen Parijs en Berlijn. Onze pers echter tenminste een gedeelte ervan, beweert, dat het gebeurde van Bergen een begin is van een actie tegen Rusland. Is het mogelijk een scherper wanklank te doen hooren in de toonen der vredelievende politiek van Rusland? Met veel genoegen zagen we dan ook, dat eindelijk eenige bladen de tegenstrijdigheid herroepen en in het gebeurde te Bergen een reden tot blijdschap zien."

Uit dit alles blijkt, dat Rusland gaarne de toenadering der erfvijanden ziet. Een reden te meer, om niet al te ver weg te werpen de waarschijnlijkheid, dat er ooit zal komen een verbond van 't vaste land van Europa tegen de verovering-ziekte van Engeland.

ADVERTENTIEN.

Op den 8en. Juli ll. overleed tot onze diepe droefheid te Hâvre, op zijne terugreis van Curacao naar het Vaderland, onze innig geliefde echtgenoot en vader, de Heer **Huibert Nicolaas Prins** in den ouderdom van 52 jaren.

Mevr. de Wed. H. N. Prins, Beckering.
Wilhelmina Prins
Ada Prins
Huibert Nicolaas Prins.

Hilversum, 14 Juli 1899.

Bij den ondergeteekende is te verkrijgen:

De tweede druk van

DE ARBEID,

Wet des levens en der opvoeding,

— DOOR —

B. VAN MEURS

Prijs: 65 centen.

AURELIO ALVAREZ,
Otrabanda.

De ondergeteekenden, Agenten van de firma Barge & Tieman, sigarenfabrikanten te Amsterdam, hebben de eer het publiek mede te deelen dat zij monsters ontvangen hebben van de verschillende merken sigaren, door die firma gefrabriceerd, die zij ter beschikking houden van degenen, die hen met eene bestelling willen vereeren.

Curaçao den 1sten Augustus 1899.

M. B. GORSIRA & Co.

TE KOOP

— BIJ —

JAN MONSANTO

tegen billijke prijzen:

Hollandsche, Fransche, Engelsche, Duitsche en Amerikaansche waren.

Viz: Tarwe en Roggemeel, Rood en Wit mais, Do 'maismeel, Verschillende soorten Beschuit en Beschuitjes in vaten, kisten en blikjes, Do' Boonen en Erwten, Gort, Rijst, Witte en Bruine suiker, Thee, Koffie, Suikerwerk, Kazen, Worsten, Sardijnen, Boter in vaten en blikken. 1e Kwaliteit Deensche boter in blikken van 2 en 1 lbs., Reuzel in vaten en blikken. Eetwaren in blikken, als: Zalm, Oesters, Roast-, Corned- en Smoked beef, Potted ham, tongue. beef. enz. enz., Groenten in blikken, als: Savoyekool, Worteltjes, Andijvie, Snijboonen, Spercieboonen, Witte kool, Bloemkool, Puntasperges, Fijne extra petit pois, enz. Muskaatnooten, Kaneel, Peper, Uien, Knoflook. Aardappelen, Mackreel, Haring, Bokking, Bakkeljauw, Gedroogde appelen en peren, Pruimen in flesschen en blikken, Rosijnen, Karenten, Dadels, Melk in blikken, Verschillende soorten zuren in flesschen, Azijn, Olijven, Kappers, Mosterd, Raapolie, Keroseneolie, Zeep, Kaarsen, Stijfsel, Blauwsel, Verschillende soorten verfwaren, Kwasten, Bezems, Emmers, Pruim- en bladerentabak en de welbekende Shag, Pijpen, Manilla & Sisal touw.

WIT PIJNPLANKEN,
HOOI,
LANS' EXTRA STOUT,
ZEEGRAS,

Jenever in kisten van 15 en 30 ½ kruiken en 15 Stoopen. Een assortiment

BESTE SIGAREN,

van verschillende merken en prijzen, onder anderen van het welbekende en zeer gezochte merk

"LA GENOVEVA"

waarvan ik eigenaar en eenigst importeur ben.

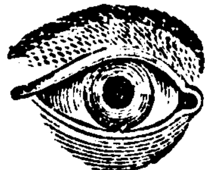
ENZ. ENZ. ENZ.

Quien mucho abarca...

poco aprieta. Scott & Bowne, de Nueva York, nunca han hecho otra cosa que preparar su Emulsión de Scott de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa. Como es natural, producen una Emulsión perfecta, eficaz. No producen emulsiones perfectas los establecimientos destinados á otros negocios ó los "laboratorios" en donde se embotellan mezcolanzas de toda índole rotuladas de tal modo que *puedan* venderse en lugar de ciertas preparaciones famosas, pero cuidándose poco de lo que conviene á los enfermos. Pidan la de "Scott," insistan en la de "Scott," y tomen la de "Scott" los que deseen curarse y no perder un tiempo precioso. En materia de medicinas debe usarse lo mejor y lo eficaz. Lo demás es caro á cualquier precio. La legítima Emulsión de Scott es agradable y fácil de digerir, sana la irritación de la garganta y los pulmones. Destierra el germen de la Tisis y de la Escrófula. Fortalece y robustece. Aumenta los glóbulos rojos de la sangre. Cura la Anemia. Con su uso los niños se desarrollan fuertes y robustos.

Para impedir que el público sea engañado con las imitaciones y falsificaciones, cada frasco lleva la contraseña del hombre con el bacalao á cuestas adherida al envoltorio. Rechácense las imitaciones y sustitutos, así como también las "preparaciones" "vinos" llamados de aceite de hígado de bacalao pero que no lo contienen. Recuérdese que sólo hay una verdadera Emulsión de Scott.

De venta en las Droguerías y Farmacias. SCOTT & BOWNE, QUIMICOS, NUEVA YORK.



DE INTEEKENING

is opengesteld op den

"Diccionario Papiamentoe-Hoelandés i Hoelandés-Papiamentoe

DOOR

ALFREDO F. SINTIAGO

Nadere informaties te bekomen te Willemstad, Kerkstraat № 195 of in den Boekhandel van de Heeren A. Bethencourt en Zonen, Willemstad.

LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,
NEW YORK.

Libre de Explosión, Humo y Mal Olor.

— De Venta Por —

Las Ferreterías y Almacenes de Víveres.

LEEST DIT!

Wij hebben de eer het geëerde publiek in kennis te stellen, dat wij benoemd zijn tot eenige agenten voor den verkoop van **Lans' extra Stout**, op Curaçao.

Dit bier heeft eene wereldberoemde vermaardheid verworven en wordt door meer dan duizend geneeskundigen in Nederland en door de meeste van dit eiland aan gezonden, zieken en herstellenden voorgeschreven.

Wij zijn tevens uitsluitend agenten voor den verkoop van een van de beste en goedkoopste lager-bier-soorten, die in Curaçao geïmporteerd worden, nl. het merk **"El Ciervo"**—gerecommandeerd wegens het geringe alcoholgehalte en den aangenamen smaak.

De Lannoy & Co.
BOTICA CENTRAL.

Attest betreffende de scheikundige expertise van

LANS' EXTRA STOUT:

SOORTELIJK GEWICHT 1,035

Alcohol gehalte (in volum proc)... 4,5 %
Extract gehalte.................. 9,88 %
Gehalte aan minerale bestanddeelen.............. 0,23 %
„ „ niet vluchtige zuren (als melkzuur) 0,24 %
„ „ vluchtige zuren (als azijnzuur)........ 0,025%

Abnormale bestanddeelen zijn niet geconstateerd.

Het "Stout" voldoet aan de eischen welke aan een deugdelijk fabrikaat gesteld moeten worden.

De verhouding van extract tot alcoholgehalte is als zeer gunstig te beschouwen.

w. g. Dr. van Hamel Roos & Harmens.
Amsterdam.

Fotografía Soublette.

Este muy conocido Taller ofrece de nuevo sus trabajos á sus numerosos clientes, acaba de recibir máquinas de las últimas invenciones y tiene constantemente de venta aparatos é ingredientes frescos para el arte fotográfico.

HORAS DE TRABAJO
de 8 A. M. — 4 P. M.

Gramática Papiamento

— DOOR —

ALFREDO F. SINTIAGO

te bekomen à **50 cts.** in den boekhandel van de Heeren A. Bethencourt en Zonen of ten woonhuize van den schrijver, Kerkstraat № 195, Willemstad.

TIJD-TAFEL

der stoomschepen van "the Red D Line" tusschen

NEW-YORK,

PUERTO RICO, VENEZUELA en CURAÇAO.

1899.	Caracas	Philph?	Caracas	Philph?	Caracas	Philph?	Caracas
Vertrekt van New York....	Juli 6	Juli 22	Aug. 5	Aug. 23	Sept. 6	Sept. 23	Oct. 6
Doet San Juan aan........	„ 11	„ 27	„ 10	„ 28	„ 11	„ 28	„ 11
„ Ponce „........	„ 12	„ —	„ 11	„ —	„ 12	„ —	„ 12
„ Curaçao	„ 14	„ 29	„ 13	„ 30	„ 14	„ 30	„ 14
Komt aan te La Guayra..	„ 15	„ 30	„ 14	„ 31	„ 15	Oct. 1	„ 15
Vertrekt van „ ...	„ 18	Aug. 3	„ 17	Sept. 4	„ 18	„ 4	„ 18
Komt aan te Pto. Cabello	„ 19	„ 4	„ 18	„ 5	„ 19	„ 5	„ 19
Vertrekt van „	„ 20	„ 5	„ 19	„ 6	„ 20	„ 6	„ 20
Komt aan te Curaçao	„ 21	„ 6	„ 20	„ 7	„ 21	„ 7	„ 21
Vertrekt van „	„ 22	„ 7	„ 21	„ 8	„ 22	„ 8	„ 22
Doet La Guaira aan	„ 23	„ 8	„ 22	„ 9	„ 23	„ 9	„ 23
„ Ponce „	„ 25	„ 10	„ 24	„ 11	„ 25	„ 11	„ 25
„ San Juan „	„ 26	„ 11	„ 25	„ 12	„ 26	„ 12	„ 26
Komt aan te New-York	„ 31	„ 16	„ 30	„ 17	Oct. 1	„ 17	„ 31

STOOMSCHIP "MERIDA."

Vertrekt van Curacao	Juni 24	Juli 14	Juli 29	Aug. 13	Aug. 30	Sept. 14	Sept. 30
Komt aan te Maracaibo	„ 25	„ 15	„ 30	„ 14	„ 31	„ 15	Oct. 1
Vertrekt van „	„ 29	„ 19	Aug. 4	„ 18	Sept. 5	„ 19	„ 5
Komt aan te Curacao	„ 30	„ 20	„ 5	„ 19	„ 6	„ 20	„ 6
Vertrekt van „	Juli 3	—	„ 7	—	„ 8	—	„ 8
Komt aan te Maracaibo	„ 4	—	„ 8	—	„ 9	—	„ 9
Vertrekt van „	„ 6	—	„ 10	—	„ 12	—	„ 11
Komt aan te Curacao	„ 7	—	„ 11	—	„ 13	—	„ 12

SS. "HILDUR" en "A. R. THORP."

	Hildur	A.R.Thorp	Hildur	A.R.Thorp	Hildur	A.R.Thorp
Vertrekt van New York........	Juni 7	Juni 21	Juli 12	Juli 28	Aug. 12	Aug. 28
Komt aan te Curacao.........	„ 16	„ 30	„ 21	Aug. 6	„ 21	Sept. 6
Vertrekt van „	„ 17	Juli 1	„ 22	„ 7	„ 22	„ 7
Komt aan te Maracaibo......	„ 18	„ 2	„ 23	„ 8	„ 23	„ 8
Vertrekt van „	„ 25	„ 11	„ 28	„ 13	„ 29	„ 14
Komt aan te Curacao.........	„ 26	„ 12	„ 29	„ 14	„ 30	„ 15
Vertrekt van „	„ 26	„ 13	„ 29	„ 14	„ 30	„ 15
Komt aan te New York........	Juli 5	„ 22	Aug. 7	„ 23	Sept. 8	„ 24

"LA CORONACION"

REAL FABRICA DE CIGARRILLOS

Otrabanda, Calle Ancha.

Los cigarrillos de esta afamada Fábrica están elaborados con los mejores materiales de la Habana.

ALGODON, PECTORAL, TRIGO, BERRO ETC. ETC.

SE VENDEN POR MAYOR Y AL DETAL

en todos los Almacenes, Botiquines, Boticas y Tiendas de Curaçao, Bonaire, Aruba, Trinidad, Venezuela, Haití, Colombia, etc. etc.

En esta fábrica encontrarán los fabricantes

PAPEL PARA CIGARRILLOS, PICADURAS DE PRIMERA CLASE ETC.